

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE : Arabe
Durée : 2 heures

L'usage d'abaques, de tables, de calculatrice et de tout instrument électronique susceptible de permettre au candidat d'accéder à des données et de les traiter par les moyens autres que ceux fournis dans le sujet est interdit.

Chaque candidat est responsable de la vérification de son sujet d'épreuve : pagination et impression de chaque page. Ce contrôle doit être fait en début d'épreuve. En cas de doute, le candidat doit alerter au plus tôt le surveillant qui vérifiera et, éventuellement, remplacera le sujet.

Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1 à 3.

Si, au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il le signale sur sa copie et poursuit sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il a été amené à prendre.

L'épreuve comporte trois parties :

I – Thème : 6 points sur 20

II – Compréhension de l'écrit : 6 points sur 20

III – Expression écrite : 8 points sur 20

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté. Des points de pénalité seront soustraits en cas de non-respect de ces consignes

I – Thème

Traduisez le texte ci-dessous en arabe.

Il fait 38° à l'ombre. Nous sommes dans une exploitation agricole dans la région d'Ouled Ziane, à 30 km de Casablanca. Dans cette plaine fertile, certains agriculteurs, pressés de céder leurs terres à des promoteurs immobiliers, font de la résistance à l'invasion du béton. Abdelatif, 68 ans, fait partie des rares paysans qui refusent l'argent proposé par les promoteurs et leurs intermédiaires, mais l'hécatombe de deux saisons agricoles sèches amplifiée par la crise sanitaire de la Covid-19 ont failli lui faire changer d'avis. « Les temps sont durs. Le petit agriculteur a tout perdu cette année », se plaint ce sexagénaire.

Pour mesurer l'ampleur de la crise, il suffit de savoir que la valeur ajoutée agricole a reculé de 7 % en 2020 (...). Aujourd'hui, Abdelatif est obligé de travailler comme journalier agricole au sein de cette vaste exploitation en échange de quatre sacs de blé de 50 kg, bouffée d'oxygène pour ce paysan paupérisé.

Orient XXI, par Salaheddine Lemaizi, 21 juin 2021

II - Compréhension de l'écrit

Lisez le texte ci-dessous et répondez en arabe et en 100 mots ($\pm 10\%$) à la question qui le suit (en caractères gras).

أرقام مروعة وصادمة كشف عنها تقرير جديد لمنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو) صدر تحت عنوان "نظرة إقليمية عامة حول حالة الأمن الغذائي والتغذية في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا لعام 2021"، حيث أشار التقرير إلى ارتفاع الجوع في العالم العربي بأكثر من 90% في غضون 20 عاماً، ليلبلغ عدد الجياع في المنطقة حوالي 69 مليون شخص في عام 2020.

ووفقاً للتقرير كذلك، فقد عانى ما يقرب من ثلث سكان المنطقة، أي 141 مليون شخص، من انعدام الأمن الغذائي المعتدل أو الشديد في عام 2020، بزيادة قدرها 10 ملايين جائع عن العام السابق، ويشير تدهور حالة الأمن الغذائي إلى أن المزيد من الناس يواجهون صعوبة في الحصول على نظام غذائي صحي، مما سيؤثر سلباً على حالتهم التغذوية، فبحسب التقرير كذلك، فإنه في عام 2020 عانى 20.5% من الأطفال دون سن الخامسة في المنطقة من التقرّم و7.8% من الهزال. ورغم تعدد أسباب تزايد عدد الجوعى في الوطن العربي في السنوات الأخيرة ما بين النزاعات المسلحة، والتغيرات المناخية ونقص المياه، والفقر وعدم المساواة، وندرة الموارد الطبيعية، وتداعيات انتشار فيروس كورونا، إلا أن النزاعات المسلحة تشكل أحد الأسباب الرئيسية للجوع في المنطقة، حيث يواجه ما يقرب من 53.4 مليون شخص الجوع في البلدان والمناطق التي تشهد نزاعات، وهو رقم أعلى بكثير من ستة أضعاف الرقم في البلدان التي لا تشهد نزاعات.

هذه الصورة القاتمة التي رسمتها أرقام التقرير لا تتناسب بأي حال من الأحوال مع الموارد الاقتصادية المتوافرة في معظم بلدان الوطن العربي، فمن المنطقي الإشارة إلى وقوع مواطني بعض الدول العربية تحت خط الفقر، ولكن من المستهجن تماماً الفشل في مواجهة الجوع فضلاً عن تزايد أعداد الجوعى، على الرغم من كل تلك الموارد والفوائض المالية العربية المبعثرة بين المؤسسات المالية في دول العالم المتقدم (...).

عن العربي الجديد، بقلم أحمد ذكر الله، 23 ديسمبر 2021.

كيف يعرض ويفسّر النصّ واقع الجوع وانعدام الأمن الغذائي في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا؟

III – Expression écrite

Rédigez un essai en arabe en 200 mots ($\pm 10\%$) sur le sujet suivant :

في رأيك، كيف يمكن تحسين الأمن الغذائي في الدول العربية ؟ هل يمكن لهذه الدول تحقيق الاكتفاء الذاتي من المواد الغذائية الأساسية ؟

FIN DU SUJET